

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Motorverdichter (IEC 335-2-34:1996) Deutsche Fassung EN 60335-2-34:1996	DIN EN 60335-2-34
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 34

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm **IEC 335-2-34**

ICS 23.140

Deskriptoren: Haushaltgerät, Motorverdichter, Sicherheitsanforderung

Safety of household and similar electrical appliances –
Part 2: Particular requirements for motor-compressors
(IEC 335-2-34:1996);
German version EN 60335-2-34:1996

Sécurité des appareils domestiques et analogues –
Partie 2: Règles particulières pour les moto-compresseurs
(CEI 335-2-34:1996);
Version allemande EN 60335-2-34:1996

Ersatz für
DIN VDE 0700-34
(VDE 0700 Teil 34):1985-10,
Beiblatt 1 zu
DIN VDE 0700-34
(VDE 0700 Teil 34):1985-10
und
DIN IEC 335-2-34/A3
(VDE 0700 Teil 34/A1):1996-07
Siehe jedoch Übergangsfrist!

Die Europäische Norm EN 60335-2-34:1996 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60335-2-34 wurde am 2. Juli 1996 angenommen.

Daneben gelten DIN VDE 0700-34 (VDE 0700 Teil 34):1985-10 und DIN IEC 335-2-34/A3 (VDE 0700 Teil 34/A1):1996-07 noch bis zum 1. April 1999.

Für Motorverdichter, die vor dem 1. April 1999 DIN VDE 0700-34 (VDE 0700 Teil 34):1985-10 und DIN IEC 335-2-34/A3 (VDE 0700 Teil 34/A1):1996-07 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 1. April 2004 noch weiter angewendet werden.

Fortsetzung Seite 2 und 3 und
17 Seiten EN

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.5 „Geräte mit kältetechnischen Systemen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Diese Norm enthält den Text der IEC 335-2-34:1996 ohne gemeinsame Abänderungen.

EN 60335-1:1994, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10.

Für die im Inhalt zitierten Europäischen und Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen.

Der Zusammenhang der zitierten Normen und anderen Unterlagen mit den entsprechenden Deutschen Normen und anderen Unterlagen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm oder andere Unterlage ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm oder anderen Unterlage.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm oder anderen Unterlage.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1994	IEC 335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A11:1995	–	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-24:1994	IEC 335-2-24:1992	DIN EN 60335-2-24 (VDE 0700 Teil 24):1995-09	VDE 0700 Teil 24
–	IEC 335-2-40:1995	E DIN IEC 335-2-40 (VDE 0700 Teil 40):1997-06	VDE 0700 Teil 40
EN 60335-2-57:1992	IEC 335-2-57:1989	DIN EN 60335-2-57 (VDE 0700 Teil 57):1994-03	VDE 0700 Teil 57
–	IEC 335-2-75:1995	E DIN IEC 61(Sec)760 (VDE 0700 Teil 75):1994-11	VDE 0700 Teil 75
EN 60252:1994	IEC 252:1993	DIN EN 60252 (VDE 0560 Teil 8):1994-11	VDE 0560 Teil 8

Nationaler Anhang NA (informativ)**Literaturhinweise**

DIN EN 60252 (VDE 0560 Teil 8)	Motorcondensatoren (IEC 252:1993, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60252:1994
DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995
DIN EN 60335-2-24 (VDE 0700 Teil 24)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Kühl- und Gefriergeräte und Eisbereiter (IEC 335-2-24:1992, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-24:1994
DIN EN 60335-2-57 (VDE 0700 Teil 57)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Speiseeisbereiter mit eingebautem Motorverdichter (IEC 335-2-57:1989, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-57:1992
DIN IEC 335-2-40 (VDE 0700 Teil 40) (z. Z. Entwurf)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrisch betriebene Wärmepumpen, Klimage- räte und Raumluf-Entfeuchter (IEC 335-2-40:1995)
DIN IEC 61(Sec)760 (VDE 0700 Teil 75) (z. Z. Entwurf)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Ausgabegeräte und Warenautomaten (IEC 61(Sec)760:1993)

Frühere Ausgaben

DIN VDE 0700-34 (VDE 0700 Teil 34):1985-10

Bbl. 1 zu DIN VDE 0700-34 (VDE 0700 Teil 34):1985-10

DIN IEC 335-2-34/A3 (VDE 0700 Teil 34/A1):1996-07

Änderungen

Gegenüber DIN VDE 0700-34 (VDE 0700 Teil 34):1985-10, Bbl. 1 zu DIN VDE 0700-34 (VDE 0700 Teil 34):1985-10 und DIN IEC 335-2-34/A3 (VDE 0700 Teil 34/A1):1996-07 wurden folgende Änderungen durchgeführt:

- a) IEC 335-2-34, 2. Ausgabe 1996, übernommen.
- b) EN 60335-2-34:1996 eingearbeitet.

Zurückgezogen: 2000-11

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-34

August 1996

ICS 23.140

Ersatz für HD 277 S1:1985 und dessen Änderung

Deskriptoren: Elektrisches Gerät für den Hausgebrauch, Motorverdichter, Sicherheitsanforderung, Schutz gegen elektrischen Schlag, Schutz gegen Brandgefahr, Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

**Teil 2: Besondere Anforderungen für Motorverdichter
(IEC 335-2-34:1996)**

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2: Particular requirements for
motor-compressors
(IEC 335-2-34:1996)

Sécurité des appareils domestiques et analogues
Partie 2: Règles particulières pour les
moto-compresseurs
(CEI 335-2-34:1996)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1996-07-02 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 61C/74/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 335-2-34, ausgearbeitet vom Unterkomitee SC 61C des Technischen Komitees 61 der IEC, wurde der IEC-CENELEC-Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1996-07-02 als EN 60335-2-34 angenommen.

Es gelten folgende Daten:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-04-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1999-04-01

Für Erzeugnisse, die vor 1999-04-01 dem HD 277 S1:1985 und dessen Änderung A2:1995 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2004-04-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für Motorverdichter“ umzuwandeln.

Wenn ein besonderer Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wenn in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der entsprechende Text von Teil 1 entsprechend anzugleichen.

Abschnitte, Anmerkungen und Bilder, zusätzlich zu denen in Teil 1, sind mit 101 beginnend numeriert. Anhänge, zusätzlich zu denen in Teil 1, sind mit AA, BB usw. gekennzeichnet.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZB zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

ANMERKUNG 1: Es werden die folgenden Drucktypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in *Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 335-2-34:1996 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Begriffe	5
3 Allgemeine Anforderung	6
4 Allgemeine Prüfbedingungen	6
5 Frei	7
6 Einteilung	7
7 Aufschriften und Anweisungen	7
8 Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen	7
9 Anlauf von Motorgeräten	7
10 Leistungs- und Stromaufnahme	7
11 Erwärmung	7
12 Frei	8
13 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit bei Betriebstemperatur	8
14 Frei	8
15 Feuchtigkeitsbeständigkeit	8
16 Ableitstrom und Spannungsfestigkeit	8
17 Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Schaltkreisen	8
18 Dauerhaftigkeit	8
19 Unsachgemäßer Betrieb	8
20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit	10
21 Mechanische Festigkeit	10
22 Aufbau	10
23 Innere Leitungen	11
24 Einzelteile	11
25 Netzanschluß und äußere Leitungen	11
26 Anschlußklemmen für äußere Leiter	12
27 Schutzleiteranschluß	12
28 Schrauben und Verbindungen	12
29 Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	12
30 Wärme- und Feuerbeständigkeit, Kriechstromfestigkeit	12
31 Rostschutz	12
32 Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	12
Anhänge	14
Anhang AA Prüfungen beim Betrieb von Motorverdichtern bei Überlastbedingungen.	14
Anhang BB Bibliographie	17